

NOTE: This document explains the projector with the optional lens mounted on it.

1 Connect your computer to the projector.

Connect the supplied power cord to the projector.

To prevent the power cord from accidentally removing from the AC IN of the projector, use the power cord stopper.

2 Remove the lens cap.

3 Press the (POWER) button on the projector cabinet or the POWER ON button on the remote control.

4 Selecting a Source

5 Adjusting the Picture Size and Position

NOTE:

Adjustment procedures are differed on lens unit. Refer to the User's manual about detailed adjustment for each lens unit.

[LENS SHIFT]

1. Press either SHIFT/HOME POSITION button on the cabinet or SHIFT button on the remote control.
2. Press the ▼▲◀▶ buttons to move the projected image.

[TILT FOOT]

1. Turn the left and right tilt foot to adjust.

For manual lens unit

[FOCUS]

1. Use the focus ring to obtain the best focus.

[ZOOM]

1. Turn the zoom ring clockwise and counterclockwise.

For motorized lens units

[FOCUS]

1. Press the FOCUS button.
2. Press ◀▶ buttons to adjust focus.
 - The focus adjustment around the optical axis and in the peripheral area are required depending on the lens unit.

[ZOOM]

1. Press either ZOOM/L-CALIB. button on the cabinet or ZOOM button on the remote control.
2. Press ◀▶ buttons to adjust zoom.

6 Turning off the Projector

1. First, press the (POWER) button on the projector cabinet or the STANDBY button on the remote control.
2. Secondly, press the ENTER button or press the (POWER) (POWER) or the STANDBY button again.

REMARQUE : Ce document explique le projecteur avec l'objectif en option monté dessus.

1 Connectez votre ordinateur au projecteur.

Connectez le câble d'alimentation fourni au projecteur.

Afin d'éviter que le cordon d'alimentation ne se débranche accidentellement de la borne CA IN du projecteur, utilisez la butée du cordon d'alimentation.

2 Retirez le cache-objectif.

3 Appuyez sur le bouton (POWER) sur le boîtier du projecteur ou bien sur le bouton POWER ON de la télécommande.

4 Sélection d'une source

5 Réglage de la taille et de la position de l'image

REMARQUE :

Les procédures de réglage sont différentes pour l'unité d'objectif. Reportez-vous au mode d'emploi pour les réglages détaillés de chaque unité d'objectif.

[DÉPLACEMENT D'OBJECTIF]

1. Appuyez soit sur le bouton SHIFT/HOME POSITION sur le boîtier ou sur le bouton SHIFT sur la télécommande.
2. Appuyez sur les boutons ▼▲◀▶ pour déplacer l'image projetée.

[PIED D'INCLINAISON]

1. Basculez le pied d'inclinaison vers la gauche ou la droite pour ajuster.

Pour l'unité d'objectif manuel

[MISE AU POINT]

1. Utilisez la bague de mise au point de l'objectif pour obtenir la meilleure mise au point.

[ZOOM]

1. Tournez la bague de zoom dans le sens horaire ou antihoraire.

Pour les unités d'objectifs motorisés

[MISE AU POINT]

1. Appuyez sur le bouton FOCUS.
2. Appuyez sur les boutons ◀▶ pour ajuster la mise au point.
 - Le réglage de la mise au point autour de l'axe optique et dans la zone périphérique sont requis en fonction de l'unité d'objectif.

[ZOOM]

1. Appuyez soit sur le bouton ZOOM/L-CALIB. sur le boîtier ou sur le bouton ZOOM sur la télécommande.
2. Appuyez sur les boutons ◀▶ pour régler le zoom.

6 Extinction du projecteur

1. Appuyez d'abord sur le bouton (POWER) sur le boîtier du projecteur ou sur le bouton STANDBY de la télécommande.
2. Appuyez ensuite sur le bouton ENTER ou sur le bouton (POWER) ou à nouveau sur le bouton STANDBY.

HINWEIS: Dieses Dokument beschreibt den Projektor, wenn das optionale Objektiv angebracht ist.

1 Schließen Sie Ihren Computer an den Projektor an.

Schließen Sie das beiliegende Netzkabel an den Projektor an.

Um zu verhindern, dass das Netzkabel versehentlich vom Anschluss AC IN des Projektors abgetrennt wird, verwenden Sie den Netzkabelstopper.

2 Nehmen Sie die Objektivkappe ab.

3 Drücken Sie die (POWER)-Taste am Projektorgehäuse oder die Taste POWER ON auf der Fernbedienung.

4 Auswahl einer Quelle

5 Einstellen der Bildgröße und Position

HINWEIS:

Die Einstellverfahren unterscheiden sich bei den verschiedenen Objektivarten. In der Bedienungsanleitung finden Sie Details zur Einstellung jeder Objektiveneinheit.

[OBJEKTIVVERSATZ]

1. Drücken Sie entweder die SHIFT/HOME POSITION-Taste am Gehäuse oder die SHIFT-Taste auf der Fernbedienung.
2. Drücken Sie die ▼▲◀▶-Tasten, um das projizierte Bild zu bewegen.

[KIPPFUSS]

1. Drehen Sie zum Einstellen den rechten und den linken Kippfuß.

Für manuelle Objektiv

[FOKUS]

1. Verwenden Sie den Fokus-Ring zum Erzielen der besten Fokussleistung.

[ZOOM]

1. Drehen Sie den Zoomring im und gegen den Uhrzeigersinn.

Für motorisierte Objektiv

[FOKUS]

1. Drücken Sie die FOCUS-Taste.
2. Drücken Sie die ◀▶-Tasten, um den Fokus einzustellen.
 - Die Fokuseinstellung um die optische Achse und in den Randbereichen ist je nach dem verwendeten Objektiv notwendig.

[ZOOM]

1. Drücken Sie entweder die ZOOM/L-CALIB-Taste am Gehäuse oder die ZOOM-Taste auf der Fernbedienung.
2. Drücken Sie die Tasten ◀▶ zur Einstellung des Zooms.

6 Ausschalten des Projektors

1. Drücken Sie zunächst die (POWER)-Taste am Projektorgehäuse oder die STANDBY-Taste auf der Fernbedienung.
2. Drücken Sie dann die ENTER-Taste oder noch einmal die (POWER)-Taste oder die STANDBY-Taste.

NOTA: questo documento illustra il proiettore con l'obiettivo opzionale montato su di esso.

1 Collegare il computer al proiettore.

Collegare il cavo di alimentazione in dotazione al proiettore.

Per evitare la rimozione accidentale del cavo di alimentazione dalla presa CA IN del proiettore, utilizzare il fermo del cavo di alimentazione.

2 Rimuovere il copriobiettivo.

3 Premere il tasto (POWER) sull'involucro del proiettore o il tasto POWER ON sul telecomando.

4 Selezione di una fonte

5 Regolazione della dimensione e della posizione

NOTA:

le procedure di regolazione differiscono a seconda dell'unità obiettivo. Fare riferimento al Manuale utente per i dettagli sulla regolazione di ciascuna unità obiettivo.

[SPOSTAMENTO OBIETTIVO]

1. Premere il tasto SHIFT/HOME POSITION sull'involucro o il tasto SHIFT sul telecomando.
2. Premere i tasti ▼▲◀▶ per spostare l'immagine proiettata.

[PIEDINO DI INCLINAZIONE]

1. Ruotare il piedino di inclinazione sinistro e destro per regolare.

Per l'unità obiettivo manuale

[MESSA A FUOCO]

1. Utilizzare l'anello messa a fuoco per ottenere la migliore messa a fuoco.

[ZOOM]

1. Ruotare l'anello zoom in senso orario e antiorario.

Per le unità obiettivo motorizzato

[MESSA A FUOCO]

1. Premere il tasto FOCUS.
2. Premere i tasti ◀▶ per regolare la messa a fuoco.
 - La regolazione della messa a fuoco intorno all'asse ottico e nell'area periferica è necessaria a seconda dell'unità obiettivo.

[ZOOM]

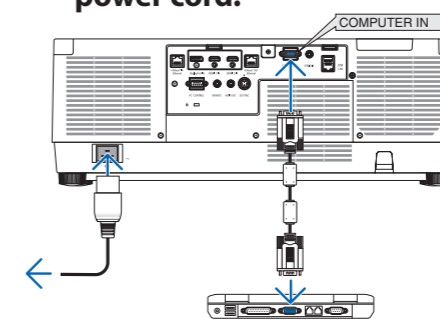
1. Premere il tasto ZOOM/L-CALIB sull'involucro o il tasto ZOOM sul telecomando.
2. Premere i tasti ◀▶ per regolare lo zoom.

6 Spegnimento del proiettore

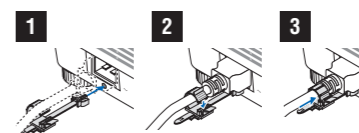
1. Premere innanzitutto il tasto (POWER) sull'involucro del proiettore oppure il tasto STANDBY sul telecomando.
2. Quindi, premere il tasto ENTER oppure premere nuovamente il tasto (POWER) o STANDBY.

Step 1

Connecting your computer. Connecting the supplied power cord.



Using the power cord stopper.



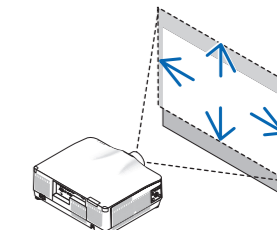
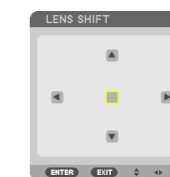
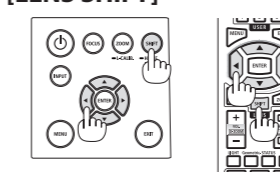
Step 2

Remove the lens cap.

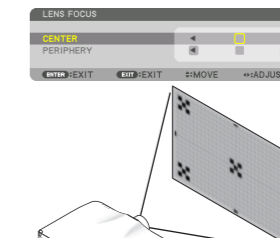
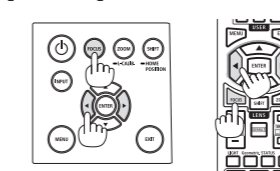
Step 3

Adjusting the Picture Size and Position

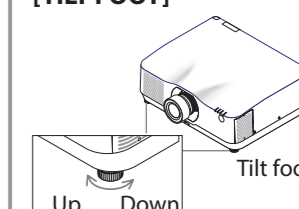
[LENS SHIFT]



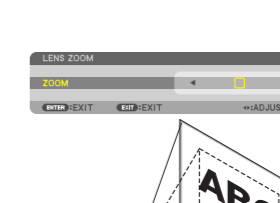
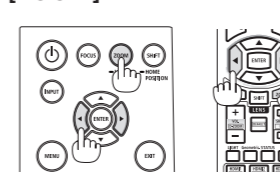
(For motorized lens units) [FOCUS]



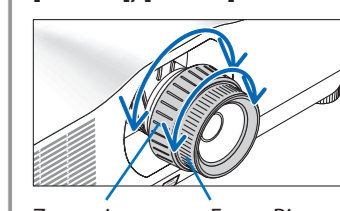
[TILT FOOT]



[ZOOM]

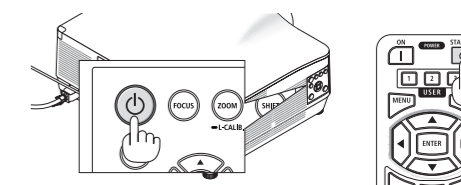


(For manual lens units) [FOCUS], [ZOOM]



Step 4

Turning off the projector.



<div>Español</div>
 <p><i>NOTA: En este documento se explica el proyector con la lente opcional instalada en el mismo.</i></p> <div>1 Conecte su ordenador al proyector.</div> <div>Conecte el cable de alimentación suministrado al proyector.</div> <div>Para evitar que el cable de alimentación se salga accidentalmente del terminal AC IN del proyector, utilice el tope del cable de alimentación.</div> <div>2 Retire la tapa de la lente.</div> <div>3 Pulse el botón ⏻ (POWER) en la caja del proyector o el botón POWER ON del mando a distancia.</div> <div>4 Selección de una fuente</div> <div>5 Ajuste del tamaño y la posición de la imagen</div> <div><i>NOTA:</i></div> <div><i>Diferentes procedimientos de ajuste según la unidad de lente. Consulte el manual del usuario sobre el ajuste detallado de cada unidad de lente.</i></div> <div>[DESPLAZAMIENTO DE LALENTE]</div> <div>1. Presione el botón SHIFT/HOME POSITION en la caja o el botón SHIFT en el mando a distancia.</div> <div>2. Pulse los botones ▼▲◄► para mover la imagen proyectada.</div> <div>[PATA DE INCLINACIÓN]</div> <div>1. Para ajustar, gire la pata de inclinación izquierda y derecha.</div> <div>Para unidad de lente manual</div> <div>[ENFOQUE]</div> <div>1. Utilice el anillo de enfoque para lograr el mejor enfoque.</div> <div>[ZOOM]</div> <div>1. Gire el anillo del zoom en sentido horario y antihorario.</div> <div>Para unidades de lente motorizadas</div> <div>[ENFOQUE]</div> <div>1. Pulse el botón FOCUS.</div> <div>2. Pulse los botones ◄► para ajustar el enfoque. <ul style="list-style-type: none"><i>Se requiere el ajuste del enfoque alrededor del eje óptico y en el área periférica en función de la unidad de la lente.</i></div> <div>[ZOOM]</div> <div>1. Pulse el botón ZOOM/L-CALIB. en la caja o el botón ZOOM en el mando a distancia.</div> <div>2. Pulse los botones ◄► para ajustar el zoom.</div> <div>6 Apagar el proyector</div> <div>1. Primero, pulse el botón ⏻ (POWER) de la caja del proyector o el botón STANDBY del mando a distancia.</div> <div>2. En segundo lugar, pulse el botón ENTER o pulse el botón ⏻ (POWER) o el botón STANDBY de nuevo.</div>

<div>Svenska</div>
 <p><i>OBSERVERA: Detta dokument beskriver projektorn och det monterade tillvalsobjektivet.</i></p> <div>1 Anslut din dator till projektorn.</div> <div>Anslut den medföljande nätkabeln till projektorn.</div> <div>Använd nätkabelklämman för att hindra nätkabeln från att oavsiktligt lossna från projektorns AC IN-uttag.</div> <div>2 Avlägsna linskläpan.</div> <div>3 Tryck på ⏻ (POWER)-knappen på projektorhöljet eller POWER ON-knappen på fjärrkontrollen.</div> <div>4 Välja en källa</div> <div>5 Justera bildstorlek och position</div> <div><i>OBSERVERA:</i></div> <div><i>Justeringsförfarandet skiljer beroende på linsenhet. Se användarmanualen om detaljerad justering för varje enskild linsenhet.</i></div> <div>[LINSJUSTERING]</div> <div>1. Tryck antingen på SHIFT/HOME POSITION-knappen på höljet eller på SHIFT-knappen på fjärrkontrollen.</div> <div>2. Använd knapparna ▼▲◄► för att flytta den projicerade bilden.</div> <div>[LUTNINGSFOT]</div> <div>1. Vrid vänster och höger lutningsfot för att justera.</div> <div>För manuell linsenhet</div> <div>[FOKUSERING]</div> <div>1. Använd fokus-ringen för bästa fokusering.</div> <div>[ZOOM]</div> <div>1. Vrid zoomringen medurs eller moturs.</div> <div>För motoriserade linsenheter</div> <div>[FOKUSERING]</div> <div>1. Tryck på FOCUS-knappen.</div> <div>2. Tryck på ◄►-knapparna för att justera fokus. <ul style="list-style-type: none"><i>Fokusjustering runt den optiska axeln och i det perifera området är nödvändigt beroende på objektivet som används.</i></div> <div>[ZOOM]</div> <div>1. Tryck antingen på ZOOM/L-CALIB-knappen på höljet eller på ZOOM-knappen på fjärrkontrollen.</div> <div>2. Tryck på ◄►-knapparna för att justera zoom.</div> <div>6 Stänga av projektorn</div> <div>1. Tryck först på ⏻ (POWER)-knappen på projektorns hölje eller på STANDBY-knappen på fjärrkontrollen.</div> <div>2. Tryck sedan på ENTER-knappen eller tryck på ⏻ (POWER)- eller STANDBY-knappen igen.</div>

<div>Português</div>
 <p><i>NOTA: Este documento explica o projetor com a lente opcional montada.</i></p> <div>1 Conecte seu computador ao projetor.</div> <div>Conecte o cabo de alimentação fornecido ao projetor.</div> <div>Para evitar que o cabo de alimentação seja acidentalmente removido da entrada CA IN do projetor, use o fixador do cabo de alimentação.</div> <div>2 Remova a tampa da lente.</div> <div>3 Pressione o ⏻ botão (POWER) no gabinete do projetor ou o botão POWER ON do controle remoto.</div> <div>4 Selecionando uma Fonte</div> <div>5 Ajustando o Tamanho e a Posição da Imagem</div> <div><i>NOTA:</i></div> <div><i>Os procedimentos de ajuste são diferentes nas unidades de lente. Consulte o manual do usuário sobre o ajuste detalhado para cada unidade de lente.</i></div> <div>[TROCA DE LENTES]</div> <div>1. Pressione qualquer botão SHIFT/HOME POSITION no gabinete ou o botão SHIFT no controle remoto.</div> <div>2. Use os botões ▼▲◄► para mover a imagem projetada.</div> <div>[PÉ DE INCLINAÇÃO]</div> <div>1. Gire o pé de inclinação esquerdo e direito para ajustar.</div> <div>Para a unidade de lente manual</div> <div>[FOCO]</div> <div>1. Use anel de foco para obter melhor foco.</div> <div>[ZOOM]</div> <div>1. Gire o anel de foco para a direita e para a esquerda.</div> <div>Para as unidades de lentes motorizadas</div> <div>[FOCO]</div> <div>1. Pressione o botão FOCUS.</div> <div>2. Pressione os botões ◄► para ajustar o foco. <ul style="list-style-type: none"><i>É necessário o ajuste do foco em torno do eixo ótico e na área periférica, dependendo da unidade de lente.</i></div> <div>[ZOOM]</div> <div>1. Pressione qualquer botão ZOOM/L-CALIB. no gabinete ou o botão ZOOM no controle remoto.</div> <div>2. Pressione os botões ◄► para ajustar o zoom.</div> <div>6 Desligando o Projetor</div> <div>1. Primeiramente, pressione o botão ⏻ (POWER) no gabinete do projetor ou o botão STANDBY do controle remoto.</div> <div>2. Em seguida, pressione o botão ENTER ou pressione ⏻ (POWER) ou o botão STANDBY novamente.</div>

<div>Русский</div>
 <p><i>ПРИМЕЧАНИЕ. В этом документе даются пояснения относительно проектора с установленным на нем дополнительным объективом.</i></p> <div>1 Подключите компьютер к проектору.</div> <div>Подключите силовой кабель, входящий в комплект поставки, к проектору.</div> <div>Чтобы предотвратить случайное отсоединение силового кабеля от разъема AC IN проектора, прикрепите фиксатор силового кабеля.</div> <div>2 Снимите крышку объектива.</div> <div>3 Нажмите кнопку ⏻ (POWER) на корпусе проектора или кнопку POWER ON на пульте дистанционного управления.</div> <div>4 Выбор источника</div> <div>5 Регулировка размера и положения изображения</div> <div><i>ПРИМЕЧАНИЕ:</i></div> <div><i>Процедуры настройки различаются для разных объективов. Подробное описание настройки для каждого объектива см. в Руководстве пользователя.</i></div> <div>[СДВИГ ОБЪЕКТИВА]</div> <div>1. Нажмите кнопку SHIFT/HOME POSITION на корпусе проектора или кнопку SHIFT на пульте дистанционного управления.</div> <div>2. С помощью кнопок ▼▲◄► переместите проецируемое изображение.</div> <div>[НОЖКА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ НАКЛОНА]</div> <div>1. Для настройки покрутите левую и правую ножку для регулирования наклона.</div> <div>Для объективов с ручным управлением</div> <div>[ФОКУСИРОВКА]</div> <div>1. Кольцо фокусировки используется для настройки фокусировки.</div> <div>[МАСШТАБИРОВАНИЕ]</div> <div>1. Поверните кольцо масштабирования по часовой стрелке и против часовой стрелки.</div> <div>Для объективов с сервоприводом</div> <div>[ФОКУСИРОВКА]</div> <div>1. Нажмите кнопку FOCUS.</div> <div>2. Нажимайте кнопки ◄► для регулировки фокуса. <ul style="list-style-type: none"><i>Регулировка фокуса вокруг оптической оси и в периферийной области требуется в зависимости от блока объектива.</i></div> <div>[МАСШТАБИРОВАНИЕ]</div> <div>1. Нажмите кнопку ZOOM/L-CALIB. на корпусе проектора или кнопку ZOOM на пульте дистанционного управления.</div> <div>2. Настройте масштабирование, нажимая кнопки ◄►.</div> <div>6 Выключение проектора</div> <div>1. Сначала нажмите на кнопку ⏻ (POWER) на корпусе проектора или кнопку STANDBY на пульте дистанционного управления.</div> <div>2. После этого нажмите кнопку ENTER или повторно нажмите кнопку ⏻ (POWER) или STANDBY.</div>

<div>한국어</div>
 <p><i>주: 이 문서는 옵션 렌즈가 장착되어 있는 프로젝트에 대해 설명합니다.</i></p> <div>1 컴퓨터를 프로젝트에 연결합니다.</div> <div>제공된 전원 코드를 프로젝트에 연결합니다.</div> <div>실수로 전원 코드가 프로젝트 AC IN에서 빠지지 않도록 하려면 전원 코드 스톱퍼를 사용합니다.</div> <div>2 렌즈 캡을 벗기십시오.</div> <div>3 프로젝트 본체의 ⏻(POWER) 버튼 또는 리모컨의 POWER ON 버튼을 누르십시오.</div> <div>4 소스 선택</div> <div>5 영상 크기 및 위치 조정</div> <div><i>주:</i></div> <div><i>조정 절차는 렌즈 장치에 따라 차이가 있습니다. 각 렌즈 장치의 세부 조정에 대한 내용은 사용자 매뉴얼을 참조하십시오.</i></div> <div>[렌즈 이동]</div> <div>1. 본체의 SHIFT/HOME POSITION 버튼 또는 리모컨의 SHIFT 버튼을 누릅니다.</div> <div>2. ▼▲◄► 버튼을 눌러 투사된 이미지를 이동시킵니다.</div> <div>[초점]</div> <div>1. 왼쪽과 오른쪽 기울기 받침 레버를 돌려 조정하십시오.</div> <div>수동 렌즈 장치</div> <div>[초점]</div> <div>1. 초점 링을 사용하여 초점을 정확하게 맞춥니다.</div> <div>[줌]</div> <div>1. 줌 링을 시계 방향 또는 시계 반대 방향으로 돌립니다.</div> <div>전동 렌즈 장치</div> <div>[초점]</div> <div>1. FOCUS 버튼을 누릅니다.</div> <div>2. ◄► 버튼을 눌러 초점을 조정합니다. <ul style="list-style-type: none"><i>렌즈 장치에 따라 광축 주변이나 근처 영역의 초점 조정이 필요합니다.</i></div> <div>[줌]</div> <div>1. 본체의 ZOOM/L-CALIB. 버튼 또는 리모컨의 ZOOM 버튼을 누릅니다.</div> <div>2. ◄► 버튼을 눌러 줌을 조정합니다.</div> <div>6 프로젝트 끄기</div> <div>1. 먼저 프로젝트 본체의 ⏻(POWER) 버튼이나 리모컨의 STANDBY 버튼을 누르십시오.</div> <div>2. 둘째, ENTER 버튼을 누르거나 ⏻(POWER) 또는 STANDBY 버튼을 다시 누르십시오.</div>

<div>繁體中文</div>
 <p><i>註：本文檔說明裝有選購鏡頭的投影機。</i></p> <div>1 將電腦連接至投影機。</div> <div>將隨附的電源線連接至投影機。</div> <div>為了防止意外將電源線從投影機的AC IN上取下，請使用電源線止動器。</div> <div>2 取下鏡頭蓋。</div> <div>3 按投影機機櫃上的 ⏻（POWER）按鈕或遙控器上的POWER ON按鈕。</div> <div>4 選擇信號源</div> <div>5 調整圖片尺寸和位置</div> <div><i>註：</i></div> <div><i>根據鏡頭裝置，調整程序會有所不同。請參閱使用者手冊，了解關於各鏡頭裝置調整的詳情。</i></div> <div>[鏡頭移位]</div> <div>1. 按機櫃上的SHIFT/HOME POSITION按鈕或遙控器上的SHIFT按鈕。</div> <div>2. 按 ▼▲◄► 按鈕以移動投射的影像。</div> <div>[傾斜腳]</div> <div>1. 左右旋轉傾斜腳進行調整。</div> <div>對於手動鏡頭裝置</div> <div>[聚焦]</div> <div>1. 使用聚焦環獲取最佳聚焦效果。</div> <div>[縮放]</div> <div>1. 順時針和逆時針轉動縮放環。</div> <div>對於電動鏡頭裝置</div> <div>[聚焦]</div> <div>1. 按FOCUS按鈕。</div> <div>2. 按 ◄► 按鈕以調整焦點。 <ul style="list-style-type: none"><i>根據鏡頭單元，需要在光軸附近及周圍區域調整焦點。</i></div> <div>[縮放]</div> <div>1. 按機箱上的ZOOM/L-CALIB.按鈕或遙控器上的ZOOM按鈕。</div> <div>2. 按 ◄► 按鈕以調整變焦。</div> <div>6 關閉投影機</div> <div>1. 首先，按投影機機櫃上的 ⏻（POWER）按鈕或遙控器上的STANDBY按鈕。</div> <div>2. 然後，按ENTER按鈕或者再次按 ⏻（POWER）或STANDBY按鈕。</div>